清韻音樂社紀念 橋界慶賀賀金匙

復收創興的會路陳慶寿，大埠何鮮儀，陳艷儀，赤柱煙台，新界荃灣鍾儀，鄭偉，胡彩昌每五元，點城廖盛燈，大埠尹日重著樂社，范留銳，林伯篤，梁春廣，每拾元；鄧振智拾元，民星閱書報社，中國熱食粥麵店，呂維九，每五元；麥廣貞，蕭鶴至，每二元，文舍路伍澤芸什瓦，城碑雷鄭輝，陳祖惠，炳光每拾元，城碑湯龍駿，李國華，關埠，湯家予，黃示泉，馬文文，蔣潮新，馮勉雄，馬善允，華振酒樓，每九元，林學振夫人三元，黃玉蓮二元。

其餘或有登錄的，請僑胞們原諒。

該社全體人員，明蒙僑衆「片熱誠愛護，及高尚義風所鼓勵，異常感激，特此并伸謝悃云。

聞該社又有一班新社員自愿加入該社服務，順將之錄后，范留銳律師，梁醫良醫生，黃拾義，謝桂垣，李小芳，馬健志等新血輪，相信該社前途無限云。

南平選定明年新職員

（雲訊：）本埠南平別墅，於昨三日召開全體會議，選舉明年新職員，該墅聖員到會投票極衆，首由監督梁惠灼將選舉箱票數核對無訛，即行開票，唱票鄭尚藝，監票梁樂，記錄蔡紹強，岳如和鄭如山鄭振琼，結果選出主席梁緝光，鄭士棠，議長馮宏職鄭松品，財政岑崇敦岑茂泉，中文鄭振琼鄭如山，西文岑兆英，徐定章，監督梁惠灼鄭文杰，核數鄭忠秀鄭尚藝，催收岳如利譚恭汴，慈善張兆俊梁惠燕換揭，咸慶得人云。

華人天主教聖方濟 慶祝基督聖誕程序

本埠天主教華人教務中心聖方濟堂以其隸屬之教堂及學校，皆已非定各種慶祝程序，本埠使其學生，家長及教友有所知照，並歡迎各界人士參加，共同慶祝。

（學校方面）

十二月廿三日，星期三，下午二時由周若漁神父及教友舉辦聖方濟學校之學生歌詠團，表演聖誕歌曲及舉行茶會，及與老院聖歌及慰問各老病傷殘。

十二月二十一日，星期四，上午十時聖誕老人光臨聖方濟學校禮堂，對學生分贈禮物，並唱聖誕歌曲及舉行遊戲慶祝聖誕，午後，學校開始放寒假，一直之明春二號復課，成人英語日夜班，亦於同樣日子放假及復課，該日下午六時，天主教華人教務中心，全體職員及聖方濟學校，全體職員，由該教務中心，主任周若漁神父，邀請在該校禮堂聚餐聯歡。

十二月廿二日，星期五，本校幼稚園學生參加車斯大學紐曼學會之聖誕兒童慶祝大會，有茶會及遊戲和聖誕禮物，款待兒童。隨各家長携帶到推園學生，於該日下午一時到校齊集，由校車送往，慶祝後由校車將學生送返住家。

十二月廿三日，星期六，聖母孝女會女青年在學校禮堂，於八時舉行聚餐遊戲，慶祝聖誕。

（教堂方面）

十二月廿四日，主日，早晨彌撒如舊，即早九時半，十時半，及十一時半一連三次舉行，晚十一時開始慶祝聖誕，恭唱聖誕歌，播佳音，團體舉行集團領洗，十一時半，中文大彌撒開始，中文講道，彌撒後婦女會在學校禮堂招待，敬友及來賓茶會。

同晚十二時一刻，繼續慶祝聖誕，英文大彌撒開始，

（待續）

塘西花月痕

（續載）四五九

第卅九節：新煥勝「賊女」桂生

滿面露出笑容，愛憐嬌婦，人之常情，何況是獨一無二的佳婦呢？虛富高興之餘，提議先去酒樓聚餐，三姨支指揮辦庄的夥計，會同苦力，負責送妥行李返家。在談話當中，虛富聽說親家母在家裏，叫小子虛請她到虛樓相見，循例會親，并歡宴親家。黎氏初時畏羞不想去，小子虛含笑解釋，你們誼屬姻親，世俗有請新岳母之舉，你若今日推辭，終有一天，小不免亦要請你一餐，現在大家熟不拘禮，將來彼此繼續同居下去，也不相其拘執了。黎氏以女婿言之有理，乃加意打扮，小子富習慣在塘西和黎氏取笑，帶笑調侃：「你生來的樣貌，比我底母親更年青，雖然你們的年紀相差不遠，再加個節，母親貴個望塵，及哩。」黎氏罵他多事，接着相偕登程，到了酒樓，虛富未曾立大廳歡迎。

當黎氏和虛富親家相關之際，大家都覺得有些面善，可是一時之間，記不起在何處見過面，正在搜索枯腸，禁不住阿嬌熟和她打招呼。在南洋出生的婦女，雖不懂得什麼大家禮節，閨閣風範，但待人接物，充滿一片熱誠，緊握黎氏手不釋，頻說：「我們住慣南洋，十分粗魯，不似你們如許好家教，看媳婦循規蹈矩，知書識字，可想見你平時的教訓。我初次返唐山探親，事都不懂，尤其是不懂得招呼你，望你原諒，幸勿見怪。剛才我聽家嫂說，承你不棄，和我們在一起，今後正好利用這個機會，許多事都要請你指教呀。」

阿嬌一番客氣，絮絮不休，妻到黎氏耳邊，悄悄說了幾句，黎氏以女婿言之有理，乃加意打扮，小子富習慣在塘西和黎氏取笑，帶笑調侃：「你生來的樣貌，比我底母親更年青，雖然你們的年紀相差不遠，再加個節，母親貴個望塵，及哩。」黎氏罵他多事，接着相

唯一宗旨 平定 必 價目

本公司為加國百貨公司
貨價折扣制始祖
本公司折扣價時常
為全市最「廉」
現款交易節約之道
無利息及遞送費用
貨真價實，
童叟無欺。
陸海軍公司貨價，
比任何人相宜。
貨物包君滿意，
不然原銀奉回。
本公司曾替華埠華
友服務四十餘年。

ARMY & NAVY
DEPT. STORES
VANCOUVER 25 WEST HASTINGS
NEW WESTMINSTER 568 COLUMBIA ST.

謹謝

聯考池福字崇端岑公府君廣東惠平大江鄉塘鰲塘村，痛于一九六七年十一月廿八日下午三時病終于聖約瑟醫院享壽積閏七十三歲，鄉于十二月廿三日上午十一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩安葬于岑文光墳場，荷蒙宗親戚友鄉誼惠賜輓聯花圈親臨執紼來車隨送高誼隆情殁存均銘哀此致謝

未亡人 吳氏
孤子 顯昌
媳婦 馬氏
男孫 夏威
女孫 汀媚
妹 銀葉
妹丈 鄭忠瑞
外甥 賜普
外甥孫男 建權 建明 建欣
外甥孫女 月瑤 月琴
月蓮 月玲 拭淚 強任
惠賜芳名 恕不稱呼
（輓聯）鄭忠瑞合家壹百元
岑應建合家壹百元
鄭元亨五十元 馬燕鑾四十元
黃子文合家 鄭振濃合家 每三十元
岑汝品合家 加蘭優衣館 每式十元
鄭彤聖 吳英輔仝式十元
唐平基合家 岑福儒合家 以上每廿元
盤光尊劍泉合家仝十元
李成富合家 岑錫雄合家 馮國相合家
鄭瑞明 岑華慧合家 鄭堯廷合家
岑國杜母親 岑賢聖合家 周永熾合家
岑富贊 鄭忠梅 以上每五元
余瑞禮四元 陳賢愛 岑務庭母親
黃瑞香 鄭春裕 鄭鍾麟 黃文忠
李金何 黃紀華 岑瑞華 馮沖
莫煥然 趙柔業 黃錦湖 鄭新炳
岑明裕 黃湘坤 岑銳坤 梁泰超
劉斌 何文 鄭柔安 鄭忠禮 鄭伯旺
鄭煥新 蔡福 鄭式元
（花圈）岑元衍 岑榕仝 黎今業林華彬
仝 黃子文合家 馬惠蘭 岑長儀 鄭儒
仝 馬長列 鄭厚慰 雷賢邦合家
岑文光 岑熙遷合家 岑茂輝 秀林 陳俊
仝 鄭有持有 趙仝 黃國偉 文信 鍾婆仝
余子儀 與炎仝 鄭彤聖 吳英輔仝
鄭慶業合家 李成富 鄭柔浩 順塗仝
岑傳厚合家 岑百祥 岑亨
鄭忠秀合家 恩平總會館
唐平基合家 張燮元 陳景
鄭兆均 其浩
鄭振濃合家 鄭爵
加蘭優衣館全體工友一個
Mr. Jang Bing, Mrs. Rosa Chan, Mr. Sunny Chow, Mr. Johnny Kossork,
岑傳濃合家 岑應建合家
岑錫雄合家 黃文信
鄭國民爵寧仝 鄭彤聖
鄭厚恩 鄭忠秀合家
南鳴總堂 岑氏宗親會
岑明茶合家 岑錫雄合家
鄭堯廷合家 鄭國民爵寧仝 鄭彤聖
吳英輔仝 鄭厚恩 鄭忠秀合家
鄭振濃合家 南鳴總堂 岑氏宗親會
唐平基鄭樹濃仝
如有錯漏 希望見諒

商業柏文中心新型舖 定二萬 新樂許杏球

▲以上一座三間在高尚區，價四萬有批收租四百式元式百式
▲本處代收租項，充銀期等等買業大小事務。

新樂實業公司遷新址 四四四號緬街 Gor-Sher 沿

文華公司

555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437
特製相架畫架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡
送禮佳品 價錢便宜
代理處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7664
萬千書店：片打東街四十九號

茶室 豐益

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
本茶室著名
特製
中西食譜
龍鳳禮餅
美味點心
經濟時菜
雲吞水粉
大小光顧 無任歡迎

廠造製味臘棧然金

Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 3-1757
精製
白油腸 猪肝腸
鴨肝腸 五花肉
嗅肉餅 大原鴨
鴨下庄 豉鴨片
半磅庄盒牛肉脯
贈送親朋禮品
臘味最為適宜
豪委託代理寄往國外或國內保證寄到途中損失原數奉賠
價目印備函索即寄

華埠唐人街 豪華理髮廳

本理髮廳 設計新型
冷暖調節 地方清潔
名師主理 工作精良
包君滿意 諸君光顧
無任歡迎
豪華理髮廳啓
HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
125 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 688-4230
片打街東壹式五號

埠仔獨市殘館出賣

位於沙省中北部最興旺之麥蘭埠，生意極佳，舖後有住房數間，現因年老，願以廉價出賣，如有意營業者函商面談均由尊便。
Harry's Cafe, Box 155, Lake Lenore, Sask.

本報宜僱熟練排字男工及招請排字練習生有意者請來本報面洽

穩寧達權社紀念鳴謝

經寧達權支社謹啓
厚惠芳名 恕不稱呼
民治黨駐加總支部 大公義學黨部
以上祝詞
本埠民治黨 錦碌黨社 列必孫黨部
以上每十元祝詞 楊彥偉十元
片市佐治黨社 企城黨社 卡城黨社
多城達權社 雲城達權社 大漢公報
域埠總社 砵埠黨社 以上每五元祝詞
鄭銳令家 黃俸合家 李容根 潘牌
吳冶美夫婦 李兆權令家 羅考翔合家
羅錦安令家 黃兆强令家 余冠毅令家
呂全令家 冠香殯館 以上每五元
雲城洪門體育會三元祝詞
樂邦禮 羅華夫婦 蘇桐 羅培植合家
黃添 孔珉 黃平 黃金德 每三元
鶴近鄭忠梅馬松安連發 春裕賀鎮五元
李鎮 李進來 李江漢 吳碧容
每式元毛

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
十二月一日起遷新地址
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，
開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，58 販賣稅等等。
敝處八位經驗豐富專業人員常能替僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

華益實業公司

WEST-EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話 685-4271
住家 325-8981 325-9144
FRANK CHANG 張燮元

小號開業荷蒙
各界惠賜珍貺，並親臨指教
增光蓬華，啓迪良多，溫領
盛情，銘感五內，來日方長
，尚希高軒蒞止，不時勛教
為幸。謹綴數言，藉鳴謝悃
。諸維 荃照不備
張燮元
黃月葵謹啓

中心街角地段樓業

地段二十二尺半濶，壹百三十尺深，每
宇二十二尺半濶，八十尺深，裝備電
力線，後段有住宿房間，停車場，樓下
設糖菓店，經業有十五年同一店主，現
欲退休，取價一萬七千元，另点貨（約
二千元須要時仍可減少）與後列洽商。
Veterans 637-20 St. W. Saskatoon, Sask.

巴黎美容院

PARIS GAL
347 E. HASTINGS ST.,
PHONE: 688-4136
染髮電髮，
輕鬆豐富，
新張伊始，
八折優待，
假髮批發價錢，
華僑仕女光顧，
無任歡迎。
馬柏義夫婦 敬啓

城卡 所務事官保地夢若馬

SEN MAH
辦事處電話：264-2928
住家：277-4148
308A-Centre St., S.
Calgary, Alta.
接理會計簿記
填報入息稅
簽證證書
法例諮詢
寫譯文件
入籍移民
領取護照
及養老金
僑胞委託
喝號服務
辦公時間：
星期一至星期五上午九時至下午五時。星期六上午九時至十二時

玫瑰露腊腸

每磅一元三毛五仙
經營什貨肉店與殘館者注意。本號發售各種肉類。切開或成件。價錢平過肉類罐頭家所售。查利的瑪杰啓

CHARLIE'S MARKET
319 Main St., MU 1-4429